

УДК 802/806

ФУНКЦИОНАЛЬНО-СТИЛЕВОЙ СТАТУС НАУЧНО-ПОПУЛЯРНОГО ТЕКСТА

Гнедько Т. Н.

У статті розглядаються функціональні і стилеві особливості науково-популярного тексту. Надається визначення науково-популярного тексту.

Ключові слова: науково-популярний текст, мовний жанр, підстиль, функціональний стиль.

В статье рассматриваются функциональные и стилевые особенности научно-популярного текста. Дается определение научно-популярного текста.

Ключевые слова: научно-популярный текст, речевой жанр, подстиль, функциональный стиль.

The article deals with functions and stylistic peculiarities of the popular scientific texts. Definition of the scientific popular text is given.

Key words: a scientific popular text, speech genre, substyle, functional style.

Стилевая дифференциация языка в настоящее время – факт общепризнанный, хотя по поводу определения понятия “стиль” до сих пор ведутся дискуссии. Общее определение функционального стиля было дано В. В. Виноградовым еще в 1955 году: “Стиль – это общественно-осознанная и функционально-обусловленная, внутренне объединенная совокупность приемов употребления, отбора и сочетания средств речевого общения в сфере того или иного общественного, общенационального языка, соотносительно с другими такими же способами выражения, которые служат для иных целей, выполняют иные функции в речевой общественной практике данного народа” [11, с. 3].

Лингвистические исследования последних лет свидетельствуют о том, что адекватное описание и определение функциональных стилей невозможно без учета всего множества коммуникативных факторов, лежащих в основе их формирования и функционирования. При изучении функциональных стилей в коммуникативном аспекте традиционно выделяются два основных фактора, реализующих закономерности их организации: коммуникативная сфера и типизированная коммуникативная функция [15, с. 26]. Представляется, что для более последовательного описания и глубокого осмысления функциональных стилей следует исходить из всей структуры коммуникации и рассматривать функциональный стиль и стилеобразование, обращаясь в первую очередь к тем компонентам коммуникативной структуры, которые являются значимыми в функционально-стилевом аспекте.

Научно-популярный текст является объектом исследования многих наук. Он находится в центре внимания психологов, философов, педагогов, библиографов и лингвистов. Круг вопросов, исследуемых психологами, связан с восприятием научно-популярного текста, его пониманием и усвоением заложенной в нем информации. Проблемы научно-популярного изложения нашли свое отражение и в философской литературе. Например, в решении вопроса о диалектической взаимосвязи обыденного и научного познания. Педагоги рассматривают научно-популярную литературу как один из источников, используемых для образования и воспитания молодежи. Библиографы изучают вопросы типологии и классификации научно-популярных изданий, занимаются составлением библиографии научно-популярной литературы. Лингвистические особенности научно-популярной литературы были рассмотрены на материале русского языка Л. А. Баташевой [6], И. И. Барановой [4], Т. В. Ковтун [18], М. Н. Кожинной [21], Н. Н. Маевским [25], О. Л. Моровой [27], Н. В. Поздняковой [28], А. Стельмашук [32], английского языка Г. А. Васюченко [10],

С. В. Кислициной [17], С. И. Костыгиной [23], немецкого языка Г. Ш. Айтмухановой [1], Э. В. Будасси [9], О. В. Волковой [12], Л. В. Стегер [31], испанского языка Л. Г. Хакимовой [37].

Спорным остается вопрос о функционально-стилистическом статусе научно-популярного текста.

Часть лингвистов рассматривает научно-популярную литературу как проявление самостоятельного функционального стиля: А. Н. Гвоздев (1965), А. В. Степанов (1966), Н. Д. Андреев (1967), Н. Я. Сердобинцев (1969), Н. Н. Маевский (1979), В. И. Кодухов (1979), Г. А. Васюченко (1980), А. Стельмашук (1987), Н. В. Позднякова (1995), Г. Ш. Айтмуханова (1997) и др. Одним из первых выделил научно-популярный стиль А. Н. Гвоздев, указав на то, что данный стиль – это “сочетание различных стилей, дающих особую разновидность” текста [13, с. 25]. Автором определены также основные черты, отличающие научно-популярное изложение от собственно научного. Это специфичность использования терминологии, конкретность, иллюстрированность, доступность, живость, увлекательность и эмоциональность [13, с. 24].

Степанов А. В. отмечает, что “процесс отпочковывания научно-популярного стиля ... происходит в связи с общим процессом расслоения стилей литературного языка и в основе его лежат сложные соотношения между формами устной и письменной речи” [33, с. 85]. Как одну из центральных проблем данного стиля, автор справедливо выделяет проблему читателя: “специфика языка научно-популярной литературы заключается в том, что любое научное понятие, обозначаемое термином, непременно вовлекается в цепь житейских ассоциаций, подчиняясь, таким образом, центральной проблеме научно-популярного стиля – проблеме читателя” [33, с. 86].

Маевский Н. Н. главным аргументом выделения научно-популярного стиля называет то, что “он в противоположность научному стилю реализует не одну языковую функцию сообщения (коммуникативно-информативную), а две языковые функции: функцию сообщения и функцию воздействия, что определяется особой сферой общения, деятельности, в которой этот стиль используется, – сферой научной популяризации, а в связи с этим и особой по сравнению с научным стилем экстралингвистической основой” [25, с. 11].

Экстралингвистическое обоснование научно-популярного стиля в работе А. Стельмашук базируется на том положении, что “специфика данного стиля предопределяется отражением в нем совмещения двух видов сознания: бытового и научного, тогда как за спецификой собственно научного стиля стоит лишь научное сознание со всеми вытекающими из этого факта закономерностями теоретического мышления” [32, с. 3]. Собственно лингвистические критерии, определяющие специфику научно-популярного стиля, должны опираться не на поиски ограниченного набора языковых средств, характерных для того или иного стиля, а на “рассмотрение их специфических функций и особой роли в композиционном устройстве текста” [там же].

Опора на совокупность научного и бытового сознания определяется влиянием фактора адресанта и адресата, сторон, участвующих в процессе коммуникации. Целевая установка научно-популярных текстов – популяризация научного знания для непрофессионалов – определяет основные стилеобразующие черты, в числе которых выделяются доступность, образность, конкретность, наглядность (Н. Я. Сердобинцев, Н. Н. Маевский).

Айтмуханова Г. Ш. рассматривает научно-популярную литературу как “самостоятельный стиль со свойственными только ему специфическими особенностями, которые выделяют его от собственно-научного, оказывают влияние на отбор языковых средств (особая лексика, особый синтаксис, особая организация текста) и на характер их функционирования” [1, с. 36].

Позднякова Н. В. считает, что “широкая сеть научно-популярных изданий, важность функций, реализуемых этими изданиями, своеобразие стиля, особый отбор лексических и синтаксических средств дает основание расценивать и рассматривать научно-популярный стиль речи не как разновидность научного стиля, а как сложившийся и прекрасно действующий в языке самостоятельный стиль книжной речи” [28, с. 9].

Мы в целом разделяем позицию ученых, трактующих научно-популярную литературу как манифестацию самостоятельного стиля речи. Вместе с тем интересно рассмотреть, с каких позиций это положение оспаривается теми исследователями, которые оценивают научно-популярную литературу как подстиль или разновидность научного стиля: В. А. Кухаренко, Е. Г. Сошальская (1964), Р. А. Будагов (1967), Е. И. Калмыкова (1969), Т. А. Тимофеева (1969), И. Р. Гальперин (1971), М. Н. Кожина (1971), Э. Г. Ризель (1975), Л. Г. Барлас (1978), М. И. Брандес (1983), О. Д. Митрофанова (1985), Е. С. Троянская (1985), И. И. Баранова (1995), О. Л. Морова (1997) и др.

Тимофеева Т. А. подчеркивает, что “научно-популярное изложение представляет собой разновидность научной речи, так как современные функциональные стили могут иметь множество подразделений в соответствии с речевыми жанрами” [34, с. 7].

Кожина М. Н. высказывает мнение, что более целесообразно выделять научно-популярный подстиль в пределах одного научного стиля на том основании, что, “несмотря на дополнительное целевое задание, научно-популярное изложение в своей основе принципиально не отличается от собственно научного, сохраняя все основные и существенные особенности последнего, и даже в использовании средств выразительности и образности не отходит от него далеко” [21, с. 101].

Барлас Л. Г. рассматривает научно-популярную литературу в рамках научного стиля и отмечает, что научно-популярный подстиль “находится на периферии научного стиля” [5, с. 70].

В работах О. Д. Митрофановой принадлежность к научному стилю доказывается широким использованием в научно-популярных произведениях элементов научного стиля. По мнению автора, несмотря на очевидное своеобразие научно-популярных текстов, “нет оснований для отнесения их к особому функциональному стилю, поскольку здесь для передачи научного содержания используются те же средства научного стиля – термины, устойчивые и фразеологические сочетания, синтаксические конструкции” [26, с. 14].

Научная популяризация рассматривается в качестве составной части научной речи на основании общего объекта речи в работах А. П. Грызулиной [14] и Л. Г. Хакимовой [37]. Они считают, что и собственно научные и научно-популярные тексты содержат научную информацию. Однако изложение этой информации зависит от коммуникативной задачи, которую выполняет произведение. “Научно-популярное изложение синтезирует в себе черты многих функциональных стилей. В нем органически соединяются стилевые черты научного функционального стиля, стилистические средства и художественные приемы публицистики, тенденция к беллетризации и элементы разговорно-обиходной речи” [37, с. 3]. “Но это не просто конгломерат разностилевых элементов, здесь есть своя система, которая объединяет все эти элементы в нечто целое” [17, с. 29].

Троянская Е. С. отмечает, что дополнительная коммуникативная установка – популяризации – связана непосредственно с формой изложения и является важным фактором, “который позволяет уже говорить скорее о подстиле” [35, 196]. Иными словами, “научно-популярная литература – это литература научная по содержанию и популярная по форме изложения” [14, с. 11]. Научно-популярные произведения, сообщая факты и рассказывая о явлениях, “стремятся заинтересовать читателя, воздействуя не только на его ум, но и на воображение, на чувства” [30, с. 129].

Такую же позицию разделяет И. И. Баранова: “научно-популярный текст, функционируя как некое единство разрешающих признаков, может быть достаточно удален от научного. Научно-популярные произведения представлены текстами очень широкого диапазона: в некоторых научно-популярных текстах наиболее отчетливо выступают признаки научного стиля, другие же могут находиться правее на шкале “научный текст – научно-популярный текст – научно-фантастический текст...” [4, с. 34]. Несмотря на безусловное разнообразие научно-популярных произведений, научно-популярный стиль рассматри-

вається в качестве подстиля научного, хотя по отношению к ядру научного стиля он находится, “в основном, на самом краю пограничной зоны” [35, с. 196].

Стегер Л. В. признает своеобразие научно-популярной литературы и “ее отличие (в плане коммуникативных целей и языковой формы) от собственно научной литературы”, но считает “нецелесообразным и неправомерным выделять стиль данной коммуникативной сферы в самостоятельный функциональный стиль и противопоставлять его научному функциональному стилю. Решающим аргументом в пользу этого утверждения является, конечно, общность основной предметной области – науки и техники, позволяющая считать научно-популярную литературу одной из форм подачи научной информации, а именно – такой, в которой совмещена специфика научной и частично бытовой среды” [31, с. 12].

Некоторые ученые относят научно-популярное изложение к речевому жанру: А. Н. Васильева, Н. С. Фудель (1972), О. С. Ахманова, М. М. Глушко (1974), Д. Н. Шмелев (1977), С. В. Кислицина (1984).

Интересный подход к рассматриваемой проблеме обнаруживают Н. С. Фудель и А. Н. Васильева, “определяя научно-популярную литературу в лингвистическом плане как своеобразный межстилистический речевой жанр, складывающийся на пересечении основных функциональных стилей – научного, разговорного, газетно-публицистического и художественного” [36, с. 96].

Ахманова О. С. и Глушко М. М. также считают научно-популярную литературу жанровым подразделением внутри научной литературы [3, 9, 14]. Эту точку зрения разделяет Д. Н. Шмелев, рассматривая научно-популярную литературу как особый жанр научной прозы с “заметным отступлением от канона “чисто научного изложения”” [38, с. 32].

Отсутствие единства мнений относительно статуса научно-популярного изложения объясняется сложностью и неоднородностью научно-популярной литературы, а также и тем, что исследователи подходят к анализу объекта с различных позиций. Трудность в определении статуса научно-популярного изложения, отмечает С. В. Кислицина, обусловлена рядом факторов, в частности гибридностью его образования, переплетением и преломлением языковых средств в научно-популярной литературе, заимствованных из других функциональных стилей, поэтому становится возможным говорить о существовании особого научно-популярного стиля изложения [17, с. 28].

Действительно, “лингвистическую основу научно-популярного стиля составляет межстилистическая контаминация – объединение в самостоятельную структурно-функциональную систему типичных для научного, художественно-беллетристического, публицистического и разговорного стилей разнообразных языковых средств и стилистических приемов в результате их функционального взаимодействия, органического слияния, скрещения” [25, с. 58]. Однако следует отметить, что это не простой конгломерат заданных элементов, когда все они полностью сохраняют собственные черты и свойства. Научно-популярный стиль “дает им качественно новое, функционально своеобразное по сравнению с их использованием в каждом отдельном стиле, из которого они заимствованы и по отношению к которому их можно считать первично отнесенными и относительно закрепленными. Данное соединение, служащее совмещению в научно-популярном изложении научности и доступности, и составляет конструктивный принцип научно-популярного стиля” [25, с. 58].

Научно-популярная литература содержит в себе информацию о новых достижениях в области науки и техники. Ознакомление и постепенное внедрение их в жизнь зависит от средств и способов распространения этой информации. Одним из источников распространения являются средства массовой коммуникации (телевидение, радио, печать). Информация может быть представлена в устном или в письменном виде.

К научно-популярному тексту мы относим научно-популярное сообщение, рассчитанное на массового читателя или слушателя-неспециалиста, то есть “сообщение о достижениях науки, высказанное учеными в доступной форме” [20, с. 196]. Научно-популярный текст в отличие от собственно научного не претендует на исчерпывающее изложение научных проблем и гипотез. Цель и

задачи научно-популярного сообщения заключаются в том, "...чтобы доступным и красочным образом дать возможность проникнуть в среду науки и техники, возбудить вкус и желание работать в этой области" [33, с. 85]. Научно-популярный текст отличается от собственно научного тем, что он хотя и сохраняет частично научную терминологию и клишированность синтаксических конструкций, однако при этом больше, чем все другие типы научных текстов использует эмоционально оценочные средства. Он более нагляден, более эмоционален, более доступен, что и привлекает читателя-неспециалиста.

Все вышеизложенное дает возможность сформулировать необходимое для дальнейшей работы определение научно-популярного текста. В качестве такового мы принимаем определение И. И. Барановой: "научно-популярный текст – это текст, излагающий научные сведения для неспециалиста в данной области знания и реализующий коммуникативную установку на удовлетворение познавательного интереса адресата" [4, с. 37].

Литература

1. Айтмуханова Г. Ш.. Стратегии интерпретации немецких научно-популярных текстов (грамматический аспект): дисс.... канд. филол. наук : 10.02.04. / Гульнара Шаймуратовна Айтмуханова / Моск. гос. лингв. ун-т. – М., 1997. – 147 с.
2. Андреев Н. Д. Статистико-комбинаторные методы в теоретическом и прикладном языковедении. / Н. Д. Андреев. – Л.: Наука, 1967. – 403 с.
3. Ахманова О. С. Функциональный стиль общенаучного языка и методы его исследования. / О. С. Ахманова, М. М. Глушко – М., 1974. – 178 с.
4. Баранова И. И. Функциональные особенности научно-популярных текстов: На материале подъязыка физики: дисс.... канд. филол. наук: 10.02.01 / И. И. Баранова / Рос. ун-т дружбы народов.– М., 1995. – 183 с.
5. Барлас Л. Г. Русский язык. Стилистика. / Л. Г. Барлас– М.: Просвещение, 1978. – 258 с.
6. Баташева Л. А. Приемы популяризации в различных типах научной речи: дисс. ... канд. филол. наук. / Л. А. Баташева. – Саратов, 1985. – 186 с.
7. Брандес М. И. Стилистика немецкого языка. / М. И. Брандес – М., 1983. – 271 с.
8. Будагов Р. А. Литературные языки и языковые стили. / Р. А. Будагов – М.: Высшая школа, 1967. – 376 с.
9. Будасси Э. В. Популяризация как форма обработки научно-технической информации: дис.... канд. филол. наук. / Э. В. Будасси – М., 1992. – 209 с.
10. Васюченко Г. А. Лексические характеристики английского научно-популярного повествования: дис. ... канд. филол. наук. / Г. А. Васюченко. – Днепрпетровск, 1980. – 172 с.
11. Виноградов В. В. Итоги обсуждения вопросов стилистики. / В. В. Виноградов // Вопросы языкознания. – 1955. – № 1. – С.60-87.
12. Волкова О. В. Функционально-коммуникативный аспект научно-популярного текста: дисс... канд. филол. наук. / О. В. Волкова – М., 1988. – 209 с.
13. Гвоздев А. Н. Очерки по стилистике русского языка. / А. Н. Гвоздев – М.: Просвещение, 1965. – 408 с.
14. Грызулина А. П. Чтение научно-популярной литературы в старших классах средней школы: автореф. дис... канд. пед. наук / А. П. Грызулина. – М., 1966. – 15 с.
15. Ирисханова К. М. Коммуникативные форманты стиля // Сб. науч. трудов МГПИИЯ им. М.Тореза. – 1987. – Вып. 286. – С. 26-30.
16. Калмыкова Е. И. Образность как лингвистическая категория в современной научной прозе: автореф. дис... канд. филол. наук : 10.02.04 "Германские языки" / Е. И. Калмыкова– М., 1969. – 23 с.
17. Кислицина С. В. Лингвостилистические средства научно-популярного изложения: дисс... канд. филол. наук: 10.02.04 / С. В. Кислицина / Моск. гос. пед. ин-т иностр. яз. им. Мориса Тореза – М., 1984. – 188 с.
18. Ковтун Т. В. Типы наименований текстов в научно-популярном подстиле: дисс. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / Татьяна Валентиновна Ковтун / Киев. гос. пед. ин-т им. А.М. Горького – Киев, 1990. – 182 с.
19. Кодухов В. И. Введение в языкознание. / В. И. Кодухов. – М.: Наука, 1979. – 315 с.

20. Кожина М. Н. О специфике художественной и научной речи в аспекте функциональной стилистики. / М. Н. Кожина – Пермь: Изд-во Перм. гос. ун-та, 1966. – 213 с.
21. Кожина М. Н. Некоторые замечания по вопросу классификации функциональных стилей / М. Н. Кожина // Исследования по стилистике. – Пермь: Из-во Перм. гос. ун-та, 1971. – С. 99-112.
22. Коробова Л. А. Заглавие как компонент текста (на материале газетной публицистики ГДР): автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 “Германские языки” / Л. А. Коробова. – М., 1983. – 23 с.
23. Костыгина С. И. Коммуникативно-прагматическая направленность современного англоязычного научно-популярного текста: автореф. дис... канд. филол. наук : 10.02.04. “Германские языки” / С. И. Костыгина – Л., 1987. – 17 с.
24. Кухаренко В. А. Конспект лекций по стилистике английского языка (на английском языке). Стилистические приемы и выразительные средства английского языка [Текст]. / В. А. Кухаренко, Е. Г. Сошальская. – Одесса, 1984. – 132 с.
25. Маевский Н. Н. Особенности научно-популярного стиля: дисс... канд. филол. наук: 10.02.01 / Николай Николаевич Маевский / Ростовский государственный университет. – Ростов-на-Дону, 1978. – 234 с.
26. Митрофанова О. Д. Научный стиль речи. Проблемы обучения / О. Д. Митрофанова. – М.: Русский язык, 1985. – 128 с.
27. Морова О. Л. Средства речевого контакта в различных функциональных стилях (на материале русского и английского языков). дисс... канд. филол. наук : 10.02.19. / Ольга Львовна Морова / Саратовский гос. ун-т им. Н. Г. Чернышевского. – Саратов, 1997. – 148 с.
28. Позднякова Н. В. Метафора в научно-популярном стиле: дисс... канд. филол. наук: 10.02.04 / Н. В. Позднякова / Белгор. гос. пед. ун-т им. М. С. Ольминского. – Белгород, 1995. – 209 с.
29. Ризель Э. Г. Стилистика немецкого языка. Учебник для ин-тов и фак. иностр. яз./ Э. Г. Ризель, Е. И. Шендельс – М.: Высш. шк., 1975. – 316 с.
30. Сердобинцев Н. Я. Выразительность как средство становления научно-популярного стиля литературного языка // Проблемы лингвистической стилистики. – М.: МГПИИЯ им. М.Тореза, 1969. – С. 129-131.
31. Стегер Л. В. Средства выражения экспрессивности в научно-популярном тексте (на материале немецкого языка): автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.04 “Германские языки”/ Л. В. Стегер. – М., 1990. – 16 с.
32. Стельмашук А. Функционирование вопросительных предложений в научно-популярном стиле: автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04./ А. Стельмашук – Л., 1987. – 15 с.
33. Степанов А. В. Проблемы стиля научно-популярной литературы // Вопросы стилистики. – М.: МГУ, 1966. – С. 83-88.
34. Тимофеева Т. А. Некоторые речевые приемы популяризации в научно-популярной литературе: дисс... канд. филол. наук : 10.02.04 / Татьяна Александровна Тимофеева. – Краснодар, 1969. – 262 с.
35. Троянская Е. С. Особенности жанров научной литературы и отбор текстов на разных этапах обучения научных работников иностранному языку // Функциональные стили. Лингвометодические аспекты. – М.: Наука, 1985. – С. 189-201.
36. Фудель Н. С. Научно-популярный жанр / Н. С. Фудель, А. Н. Васильева // Вопросы стилистики в преподавании русского языка иностранцам. Под ред. А. Н. Васильевой. – М.: МГУ, 1972. – С. 96-113.
37. Хакимова Л. Г. Научно-популярный стиль в русском и испанском языках (на материале текстов научно-популярных биографий): автореф. дисс. канд. филол. наук / Л. Г. Хакимова. – М., 1993. – 21 с.
38. Шмелев Д. Н. Русский язык в его функциональных разновидностях. / Д. Н. Шмелев – М.: Наука, 1977. – 168 с.
39. Galperin I. R. Stylistics. / I. R. Galperin – Moscow, 1971. – 334 p.